

MARIE JAËLL

DANTE

Cycle pour piano · Klavierzyklus · Piano Cycle

18 Pièces d'après la lecture de Dante: Enfer · Purgatoire · Paradis

18 Stücke nach der Lektüre von Dante: Hölle · Fegefeuer · Paradies

18 Pieces after Reading Dante: Hell · Purgatory · Paradise

Édition de · herausgegeben von · edited by

Eva Meitner

ALLE RECHTE VORBEHALTEN · ALL RIGHTS RESERVED

EDITION PETERS

PUBLISHED BY FABER MUSIC

LEIPZIG · LONDON · NEW YORK

Inhalt · Contents · Sommaire

Vorwort	V
Preface.....	X
Préface.....	XV
 <i>I. Ce qu'on entend dans l'enfer · Was man in der Hölle hört · What We Hear in Hell</i>	
Poursuite (Jagd · Persecution)	2
Raillerie (Spott · Mockery)	10
Appel (Ruf · Call).....	15
Dans les flammes (In den Flammen · In the flames)	18
Blasphèmes (Gotteslästerungen · Blasphemy)	30
Sabbat (Sabbat · Sabbath).....	38
 <i>II. Ce qu'on entend dans le purgatoire · Was man im Fegefeuer hört · What We Hear in Purgatory</i>	
Pressentiments (Vorahnungen · Premonitions).....	46
Désirs impuissants (Ohnmächtiges Verlangen · Helpless desires).....	50
Alanguissement (Ermattung · Lethargy).....	56
Remords (Reue · Remorse)	59
Maintenant et jadis (Jetzt und einst · Now and then).....	67
Obsession (Besessenheit · Obsession).....	74
 <i>III. Ce qu'on entend dans le Paradis · Was man im Paradies hört · What We Hear in Paradise</i>	
Apaisement (Beruhigung · Reconciliation).....	81
Voix célestes (Himmlische Stimmen · Celestial voices)	84
Hymne (Lobgesang · Anthem)	92
Quiétude (Ruhe · Tranquillity)	96
Souvenance (Erinnerung · Remembrance)	100
Contemplation (Kontemplation · Contemplation).....	104

I. Ce qu'on entend dans l'enfer

Was man in der Hölle hört · What We Hear in Hell



Dante Alighieri: *Göttliche Komödie*, illustriert von Gustave Doré (1832–1883), Teil 1: Die Hölle. Berlin: W. Möselers 1870

Dante Alighieri: *The Divine Comedy*, illustrated by Gustave Doré (1832–1883), Part 1: Hell. Berlin: W. Möselers 1870

Dante Alighieri : *La Comédie divine*, illustrée par Gustave Doré (1832-1883), 1re partie : L'Enfer. Berlin : W. Möselers, 1870

Poursuite

Jagd · Persecution

Marie Jaëll (1846–1925)

Enfiévré

The musical score is written for piano in a key of three flats (B-flat major or D-flat minor) and a 12/8 time signature. It consists of four systems of staves, each with a grand staff (treble and bass clef). The first system (measures 1-3) is marked 'Enfiévré' and 'p' (piano). The second system (measures 4-6) begins with a measure rest of 4 measures. The third system (measures 7-9) is marked 'pp' (pianissimo). The fourth system (measures 10-12) also begins with a measure rest of 10 measures. The score features various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

13

Measures 13-15 of a musical score in B-flat major. The piece is in 3/4 time. Measures 13 and 14 feature a complex texture with multiple chords and moving lines in both staves. Measure 15 continues this texture with a prominent bass line and a more active treble line. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

16

Measures 16-18 of the musical score. Measure 16 introduces a new melodic line in the treble staff. Measures 17 and 18 continue the development of the piece, with the bass line providing a steady accompaniment. The key signature remains B-flat major.

19

Measures 19-21 of the musical score. Measure 19 features a more active treble line with eighth notes. Measures 20 and 21 show a continuation of the melodic and harmonic patterns established in the previous measures. The key signature remains B-flat major.

22

Measures 22-24 of the musical score. Measure 22 features a new melodic line in the treble staff. Measures 23 and 24 continue the development of the piece, with the bass line providing a steady accompaniment. The key signature remains B-flat major.

25

Measures 25-27 of the musical score. Measure 25 features a new melodic line in the treble staff. Measures 26 and 27 continue the development of the piece, with the bass line providing a steady accompaniment. The key signature remains B-flat major.